

# QUICK ROLL

EN Ascender system with pulley.  
IT Sistema di risalita con puleggia.  
FR Système de remontée avec poulie.  
DE Aufstieggssystem mit Seilrolle.  
ES Dispositivo de ascenso con polea.  
PT Sistema de elevação com polia.  
SE Uppstigningssystem med remskiva.  
FI Hihnapyörällinen nousujärjestelmä.  
NO Oppstigningssystem med trinske.  
DK Løftesystem med remskive.  
NL Klmsysteem met katrol.  
SI Prižema s škripcem.  
CZ Systém pro výstup po laně pomocí kladky.  
CN 滑轮上升系统

## MADE IN ITALY NOT A PPE



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22  
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY  
Central tel: +39 035 78 35 95  
Central fax: +39 035 78 23 39  
www.climbingtechnology.com

## ENGLISH

This product's instructions for use comprise general instructions, the specific instructions of each constituent part and the present additional instructions. All the instructions for use must be read carefully before use. **Attention!** This leaflet represents only the additional instructions.

**ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR THE QUICK ROLL ASCENDING SYSTEM.** This note contains the necessary information for the correct use of the ascending system with pulley, integrated in to the handle of the Quick Roll handled ascender. Risk of death! The ascending system with pulley is not a PPE (Personal Protective Equipment) and can only be used as indicated in these instructions.

**0) NOMENCLATURE** (Fig. 1). A) Ascender system with pulley. B) Lever support. C) Lever. D) Body. E) Pulley.

**1) MARKINGS** (Fig. 1). 1) Note indicating that the ascending system and the pulley are not PPE. 2) Maximum workload permitted. 3) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before employing the device.

**2) CHECKS.** Before each use verify that: the metal components do not present any deformities, cuts, cracks, incisions, sharp edges, wear, corrosion and oxidation; the pulley rotates without impediment; the lever opens properly and returns to the correct position automatically; there is no gap between the ascender system and the handled ascender on which it is attached.

**3) INSTRUCTIONS FOR USE.** The ascending system with pulley can be used both in the context of work in suspension on a rope access and in the context of caving. **Attention!** The device should only be used as an aid to the ascent as illustrated in the methods shown and not for the lifting of people and/or material (Fig. 4).

**3.1 - Use for rope access** (Fig. 2). Install the Quick Roll onto the working rope above the self-braking descender (e.g. Sparrow). If necessary, connect a foot loop to the bottom hole of the ascender. Pass the working rope so that it goes from the descender and in to the ascending system and carry out the ascent as shown.

**3.2 - Use for caving (MAO method)** (Fig. 3). Install the Quick Roll ascender onto the rope above the chest ascender. Attach a foot loop to the upper hole of the chest ascender. Pass the rope into the ascending system and carry out the ascent as shown.

## ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo prodotto sono costituite da un'istruzione generale, dalle istruzioni specifiche e dalla presente istruzione complementare. Tutte le istruzioni d'uso devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione complementare.

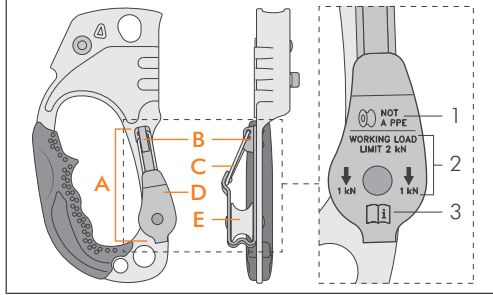
**ISTRUZIONI COMPLEMENTARI QUICK ROLL.** Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del sistema di recupero con puleggia, integrato nella maniglia di risalita Quick Roll. **Pericolo di morte!** Il sistema di recupero con puleggia non è un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) e può essere utilizzato solo come indicato nella presente istruzione.

**0) NOMENCLATURA** (Fig. 1). A) Sistema di risalita con puleggia. B) Supporto leva. C) Leva. D) Corpo. E) Puleggia.

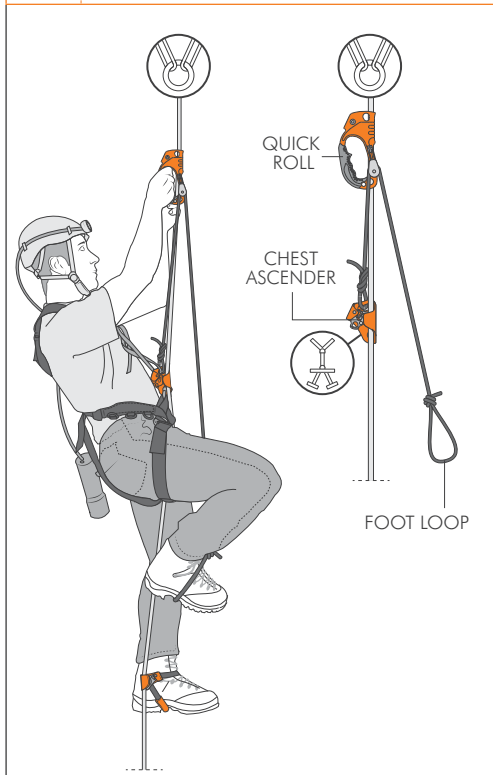
**1) MARCATURE** (Fig. 1). 1) Avvertenza indicante che il sistema di risalita e la puleggia non sono DPI. 2) Massimo carico di lavoro consentito. 3) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo.

**2) CONTROLLI.** Prima dell'utilizzo verificare che: le parti metalliche non presentino deformazioni, tagli, crepe, incisioni, bordi taglienti, usura, corrosione ed ossidazione; la puleggia sia in grado di ruotare senza impedimenti; la leva si apra correttamente e torni in posizione automaticamente; non ci sia gioco tra il sistema di recupero e la maniglia di risalita su cui è fissato.

## 1 NOMENCLATURE OF PARTS AND MARKING



## 3 EXAMPLE OF USE



## 5 LEGEND



### 3) ISTRUZIONI D'USO.

Il sistema di recupero con puleggia può essere utilizzato sia nell'ambito del lavoro in sospensione su fune che nell'ambito della speleologia. **Attenzione!** Il dispositivo va utilizzato solo come ausilio alla risalita nei metodi mostrati e non per il sollevamento di persone e/o materiale (Fig. 4).

**3.1 - Utilizzo nel lavoro in fune** (Fig. 2). Installare la maniglia Quick Roll sulla corda di lavoro al di sopra del discensore autofrenante (es. Sparrow). Collegare eventualmente una staffa al foro inferiore della maniglia. Fare passare la corda di lavoro in uscita dal discensore nel sistema di recupero ed effettuare la risalita come mostrato.

**3.2 - Utilizzo in speleologia (metodo MAO)** (Fig. 3). Installare la maniglia Quick Roll sulla corda di risalita al di sopra del bloccante ventrale. Collegare una staffa in cordino al foro superiore del bloccante ventrale, farla passare nel sistema di recupero ed effettuare la risalita come mostrato.

## FRANÇAIS

La notice technique de ce produit est composée des instructions générales, des instructions spécifiques et des présentes instructions complémentaires. Avant toute utilisation, lire attentivement toutes les instructions. **Attention!** Cette fiche ne comporte que les instructions complémentaires.

**INSTRUCTIONS COMPLÉMENTAIRES SYSTÈME DE REMONTÉE QUICK ROLL.**

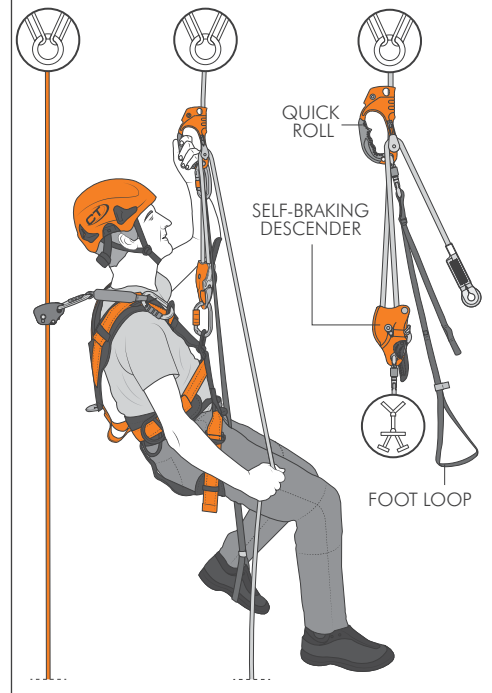
Cette fiche contient les informations nécessaires à une correcte utilisation du système de remontée avec poulie intégrée dans le bloqueur-poignée Quick Roll. Danger de mort ! Le système de remontée avec poulie n'est pas un EPI (Équipement de protection individuelle) et ne peut être utilisé que comme dans les indications fournies par les présentes instructions complémentaires.

**0) NOMENCLATURE** (Fig. 1). A) Système de remontée avec poulie. B) Support doigt. C) Doigt. D) Corps. E) Poulie.

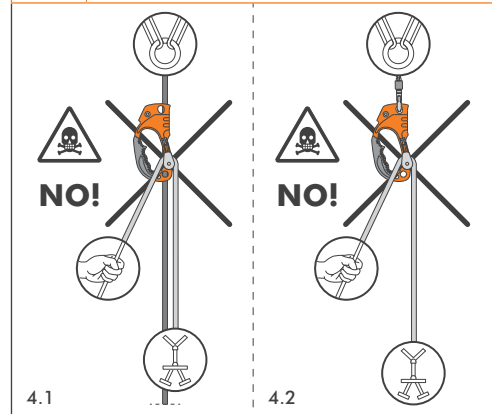
**1) MARQUAGE** (Fig. 1). 1) Avertissement indiquant que le système de remontée et la poulie ne sont pas des EPI. 2) Capacité de charge maximale autorisée. 3) Logo qui invite l'utilisateur à lire attentivement les instructions avant utilisation.

**2) CONTRÔLES.** Avant toute utilisation, vérifier : que les parties métalliques ne présentent pas de déformations, de coupures, de fissures, d'incisions, de bords coupants, de points d'usure, de corrosion et d'oxydation ; que la poulie est en mesure de tourner sans se bloquer ; que le doigt s'ouvre correctement et qu'il

## 2 EXAMPLE OF USE



## 4 WARNINGS



revient automatiquement dans sa position initiale ; qu'il n'y a pas de jeu entre le système de remontée et le bloqueur-poignée sur lequel il est fixé.

**3) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.** Le système de remontée avec poulie peut être utilisé aussi bien dans le domaine du travail en suspension sur corde que dans celui de la spéléologie. **Attention !** Ce dispositif doit être utilisé uniquement en tant qu'aide à la remontée sur corde via les méthodes proposées et ne doit pas être utilisé pour le levage de personnes et/ou de matériel (Fig. 4).

**3.1 - Utilisation dans le travail sur corde** (Fig. 2). Installer le bloqueur-poignée Quick Roll sur la corde de travail au-dessus du descendeur auto-freinant (ex. Sparrow). Relier, si nécessaire, un étrier au trou inférieur de la poignée. Faire passer le brin de la corde de travail sortant du descendeur dans le système de remontée et effectuer la remontée comme indiqué dans l'illustration.

**3.2 - Utilisation en spéléologie** (Fig. 3). Installer le bloqueur-poignée Quick Roll sur la corde de travail au-dessus du bloqueur ventral. Relier un étrier en sangle au trou supérieur du bloqueur ventral, le faire passer dans le système de remontée et effectuer la remontée comme indiqué dans l'illustration.

## DEUTSCH

Die Bedienungsanleitung zu diesem Produkt setzt sich aus einer allgemeinen Anleitung, einer spezifischen Anleitung und der hier vorliegenden zusätzlichen Anleitung zusammen. Alle Gebrauchsanweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam durchgelesen werden. **Achtung!** Dieses Blatt ist lediglich eine zusätzliche Gebrauchsanleitung.

**ZUSÄTZLICHE ANLEITUNG QUICK ROLL.**

Dieses Infolblatt enthält die notwendigen Informationen für eine korrekte Anwendung des Aufstieggssystems mit Seilrolle, welche in den Aufstiegggriff Quick Roll integriert ist. Lebensgefahr! Das Aufstieggssystem mit Seilrolle ist keine PS.A. (Persönliche Schutzausrüstung) und darf nur wie in dieser Anleitung vorgegeben angewendet werden.

**0) BENENNUNG DER TEILE** (Abb. 1). A) Aufstieggssystem mit Seilrolle. B) Halterung Hebel. C) Hebel. D) Körper. E) Seilrolle.

**1) MARKIERUNG** (Abb. 1). 1) Hinweis zur Tatsache, dass das Aufstieggssystem mit Seilrolle keine PS.A. darstellt. 2) Maximal erlaubte Arbeitsbelastung. 3) Das Logo, das den Kunden darauf hinweist, dass die Anweisungen aufmerksam, vor der Benutzung, gelesen werden müssen.

**2) KONTROLLEN.** Vor jedem Gebrauch prüfen, dass: die metallischen Teile keine Verformungen, Einschnitte, Risse, scharfe Kanten, Verschleiß, Korrosion und Rostanzeichen aufweisen; die Seilrolle problemlos rollt; der Hebel sich korrekt öffnet und automatisch in die Ursprungsposition zurückkehrt; es keinen Spielraum zwischen Aufstieggssystem und dem daran befestigten Aufstiegggriff gibt.

**3) BEDIENTUNGSAUSLEITUNG.** Das Aufstieggssystem mit Seilrolle kann sowohl im Arbeitsbereich für Hängeeinsetze am Seil verwendet werden, als auch im Bereich der Speläologie. **Achtung!** Das Gerät darf nur als Hilfsmittel bei den angegebenen Aufstieggmethoden verwendet werden und keinesfalls zum Anhe-

ben von Personen und/oder Lasten (Abb. 4).

**3.2 - Anwendung mit dem Hochseil** (Abb. 2). Den Griff Quick Roll am Arbeitseil über dem selbstbremsenden Abseilgerät (z. B. Sparrow) anbringen. Eventuell eine Trittschlinge an der unteren Öffnung des Griffs befestigen. Das Arbeitseil, das aus dem Abseilgerät kommt, in das Aufstiegsystem laufen lassen und den Aufstieg wie beschrieben durchführen.

**3.2 - Anwendung im Speläologiebereich (MAO-Methode)** (Abb. 3). Den Griff Quick Roll am Aufstiegsseil über der ventralen Klemme anbringen. Eine Trittschnur mit der oberen Öffnung der ventralen Klemme befestigen, durch das Aufstiegsstystem laufen lassen und den Aufstieg wie beschrieben durchführen.

## ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este producto están compuestas por unas instrucciones generales, unas instrucciones específicas de los dispositivos por separado y por las presentes instrucciones complementarias. Lea atentamente todas las instrucciones antes de su uso. **¡Atención!** *Esta página solo contiene las instrucciones complementarias.*

**INSTRUCCIONES COMPLEMENTARIAS PARA EL DISPOSITIVO DE ASCENSO QUICK ROLL.** Este documento presenta la información necesaria para un uso correcto del dispositivo de ascenso con polea, integrado en el puño bloqueador Quick Roll. ¡Peligro de muerte! El dispositivo de ascenso con polea no es un EPI (Equipos de Protección Individual) y sólo puede utilizarse como se indica en las presentes instrucciones.

**O) NOMENCLATURA** (Fig. 1). A) Dispositivo de ascenso con polea. B) Soporte de la palanca de abertura. C) Palanca de abertura. D) Cuerpo. E) Polea.

**1) MARCADOS** (Fig. 1). 1) Advertencia que indica que el dispositivo de ascenso y la polea no son EPI. 2) Máxima carga de trabajo permitida. 3) Advertencia al usuario para que lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo.

**2) CONTROLES. Antes de la utilización, compruebe que:** las piezas metálicas no presentan deformaciones, cortes, grietas, rayaduras, bordes afilados, desgaste, corrosión y oxidación; la polea sea libre de girar sin obstrucciones; la palanca se abra correctamente y vuelva en la posición de forma automática; no haya holgura entre el dispositivo de ascenso y el puño bloqueador sobre el que está montado.

**3) INSTRUCCIONES DE USO.** El dispositivo de ascenso con polea puede ser utilizado tanto el contexto de los trabajos en suspensión con cuerdas que en espeleología. **¡Atención!** *El dispositivo debe utilizarse solamente como ayuda para el ascenso con los métodos mostrados y no para elevar personas o materiales* (Fig. 4).

**3.1 - Uso en trabajos verticales con acceso mediante cuerdas** (Fig. 2). Instale el puño bloqueador Quick Roll en la cuerda de trabajo por encima de un descensor autofrenante (p. ej. Sparrow). Si es necesario, conecte un estribo en el orificio inferior del puño bloqueador. Pase la cuerda de trabajo que sale del descensor por dentro del dispositivo de ascenso y prograse en el ascenso como se muestra.

**3.2 - Uso en espeleología (método MAO)** (Fig. 3). Instale el puño bloqueador Quick Roll en la cuerda de ascenso por encima del bloqueador ventral. Instale un estribo de cordino en el orificio superior del bloqueador ventral, páselo por el dispositivo de ascenso y prograse en el ascenso como se muestra.

## PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste produto consistem em uma instrução geral, instruções específicas e a presente instrução complementar. Todas as instruções de uso devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** *Esta folha é apenas a instrução complementar.*

**INSTRUÇÕES ADICIONAIS QUICK ROLL.** Esta nota contém as informações necessárias para o uso correto do sistema de recuperação com polia, integrado do alça para elevação Quick Roll. **Pergo de morte!** O sistema de recuperação com polia não é um EPI (Equipamento de Proteção Individual) e só pode ser utilizado como indicado nesta instrução.

**O) NOMENCLATURA** (Fig. 1). A) Sistema de elevação com polia. B) Suporte da alavanca. C) Alavanca. D) Corpo. E) Polia.

**1) MARCAÇÕES** (Fig. 1). 1) Aviso indicando que o sistema de elevação e a polia não são EPI. 2) Máxima carga de trabalho permitida. 3) Logo alertando o usuário para ler atentamente as instruções antes do uso.

**2) VERIFICAÇÕES. Antes do uso, verifique que:** as peças metálicas não apresentam estejam deformações, cortes, rachaduras, entalhes, arestas cortantes, desgaste, corrosão e oxidação; a polia seja capaz de girar desimpedida; a alavanca se abra corretamente e retorne em posição automaticamente; não haja folgas entre o sistema de recuperação e a alça de elevação na qual está conectado.

**3) INSTRUÇÕES DE USO.**

O sistema de recuperação com polia pode ser utilizado tanto no contexto de trabalho em suspensão em cordas, como na espeleologia. **Aviso!** *O dispositivo deve ser usado apenas como uma ajuda para a elevação nos métodos mostrados e não para a elevação de pessoas e/ou materiais* (Fig. 4).

**3.1 - Uso no trabalho em cordas** (Fig. 2). Instalar a alça Quick Roll na corda de trabalho acima do descensor com auto frenagem (por exemplo. Sparrow). Conectar eventualmente um suporte no furo inferior da alça. Passar corda de trabalho na saída do descensor pelo sistema de recuperação e efetuar a elevação como mostrado.

**3.2 - Uso em espeleologia (método MAO)** (Fig. 3). Instalar a alça Quick Roll na corda de elevação acima do bloqueador peitoral. Conectar um suporte em cordão ao furo superior do bloqueador peitoral, passá-la a pelo sistema de recuperação e efetuar a elevação como mostrado.

## SVENSKA

Bruskanvisningen för denna produkt består av allmänna anvisningar, specifika anvisningar och dessa tilläggsanvisningar. Alla bruskanvisningar måste läsas genom noggrant före användningen. **Obs!** *Detta blad innehåller endast tilläggsanvisningar.*

**QUICK ROLL TILLÄGGSANVISNINGAR.** Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av uppstigningssystemet med remskiva, som är inbyggd i stigarhandtag Quick Roll. **Livsfar!** Uppstigningssystemet med remskiva är inte en PPE (Personal Protective Equipment – personlig skyddsutrustning) och får endast användas på det sätt som anges i denna anvisning.

**O) NAMN PÅ DELARNA** (Fig. 1). A) Uppstigningssystem med remskiva. B) Spåkstöd. C) Spåk. D) Corpo. E) Remskiva.

**1) MÄRKNINGEN** (Fig. 1). 1) Varning som anger att uppstigningssystemet och remskivan inte är PPE. 2) Max. tillåtnen arbetsbelastning. 3) Logo med meddelar till användaren att instruktionerna ska läsas genom noggrant före användningen.

**2) KONTROLLER. Kontrollera före användningen att:** metalldelarna inte har deformationer, snitt, sprickor, inskränningar, vassa kanter, slitage, korrosion och oxidering; remskivan kan rotera utan hinder; spåken öppnas korrekt och automatiskt återgår till sitt läge; det inte finns glapp mellan uppstigningssystemet i och handtaget för stigning som det är fäst vid.

**3) BRUKSANVISNING.**

Uppstigningssystemet med remskiva kan användas både till repararbete och grottforskning. **Obs!** *Anordningen ska endast användas som hjälp för stigning med de metoder som visas och inte för att lyfta personer och/eller material* (Fig. 4).

**3.1 - Användning till repararbete** (Fig. 2). Installera Quick Roll handtaget på arbetsrepet ovanför den självbromsande nedfirmsdonet (t.ex. Sparrow). Anslut eventuellt en bygel vid handtagets nedre hål. För arbetsrepet som kommer ut från nedfirmsdonet i uppstigningssystemet och utför stigningen såsom visas.

**3.2 - Användning i grottforskning** (MAO metod) (Fig. 3). Installera Quick

Roll handtaget på stigningsrepet ovanför stigningsrepet ovanför replklämmar för bröstinkoppling. Anslut en repbygel vid det övre håret på replklämmar för bröstinkoppling, låt den gå genom uppstigningssystemet och utför stigningen såsom visas.

## SUOMI

Tämän tuotteen käyttöohjeet koostuvat yleisohjeesta, erityisohjeista, sekä tästä täydentävästä ohjeesta. Kaikki käyttöohjeet tulee lukea huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!***Tämä arkki sisältää ainoastaan lisäohjeen.*

**LISÄOHJEET QUICK ROLLILLE.** Tämä paperi sisältää tarvittavia tietoja QuickRoll-nousukahvan integroidun hihnapyörällisen pelastusjärjestelmän oikeanlaiseen käyttöön. **Kuolemanvaara!** *Hihnapyörällinen pelastusjärjestelmä ei ole henkilökohtaisen suojavaruste, ja sitä voidaan käyttää ainoastaan tavalla, joka on näytetty tässä ohjeessa.*

**O) NIMITYKSET** (kuva 1). A) Hihnapyörällinen nousujärjestelmä. B) Tukivipu. C) Vipu. D) Kehä. E) Hihnapyörä.

**1) MERKINNÄT** (kuva 1). 1) Huomautus siitä, että nousujärjestelmä ja hihnapyörä eivät ole henkilökohtaisia suojavälineitä. 2) Suurin sallittu työkuorma. 3) Logo, joka ohjeistaa käyttäjää lukemaan ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

**2) TARKISTUKSET. Ennen käyttöä varmista, että:** metalliosissa ei ole epämuodostumia, leikkauksia, halkeamia, naarmuja, teräviä reunoja, kuluneisuutta, syöpmistä ja hapettumista; että hihnapyörä pystyy pyörimään ilman esteitä; että vipu aukeaa oikein ja palautuu paikalleen automaattisesti; että pelastusjärjestelmä ja nousukahvan välillä, johon se on liitetty, ei ole estäyksiä.

**3) KÄYTTÖOJEEET.**

Hihnapyörällistä pelastusjärjestelmää voidaan käyttää sekä keskeytetyn hyön ympäristössä kyödyellä että speleologiassa työympäristössä. **Huomio!** *Laitetta tulee käyttää ainoastaan nostopaikalla näytetyillä tavoilla, eikä ihmisten ja/tai materiaalien nostamiseen* (kuva 4).

**3.1 - Käyttö käsisyötinkentässä** (kuva 2). Asenna QuickRoll-kahva työkyödelletsejarruttavan laskeutujan (esim. Sparrow) yläpuolelle. Liitä mahdollisesti kiinnike kahvan alimpaan reikään. Anna laskuvälineestä ulostulevan köyden kulkea pelastusjärjestelmän kautta, ja suorita nousu näytetyllä tavalla.

**3.2 - Käytö speleologiassa (metodi MAO)** (kuva 3). Asenna QuickRoll-kahva nousuköyteen mahan kohdalla sijaitsevan estäjän yläpuolelle. Liitä puoliköydessä oleva kiinnike mahantasonen estimen yläpään reikään, pujota se pelastusjärjestelmän kautta, ja suorita nousu näytetyllä tavalla.

## NORSK

Bruksinstruksjonene til dette produktet består av en generell del, en spesifikk del og denne utfyllende delen. Alle brukerinstruksjonene må leses grundig før bruk. **Obs!** *Dette arket utgjør kun de utfyllende instruksjonene.*

**UTFYLLENDE INSTRUKSJONER QUICK ROLL** Denne merknaden inneholder nødvendig informasjon for korrekt bruk av innhengningssystem med trinse, integrert i oppstigningshåndtak Quick Roll. **Livsfare!** *Innhengningssystemet med trinse er ikke PVU (personlig verumstyr) og må kun brukes som angitt i denne instruksjonen.*

**O) BENEVELSE** (Fig. 1). A) Oppstigningssystem med trinse. B) Spakstøtte C) Spak. D) Hoveddel. E) Trinse.

**1) MERKING** (Fig. 1). 1) Advarsel som indikerer at oppstigingssystemet og trinsen ikke er PVU. 2) Maksimal tillatt belastning 3) Logo som varsler brukeren om å lese instruksjonene grundig før bruk.

**2) KONTROLLER.** *Før bruk må du kontrollere at:* metalldelene ikke har tegn på deformasjoner, kutt, sprekker, riper, skarpe kanter, slitasje, korrosjon og oksidasjon, at trinsen er i stans til å rotere uten hindringer.

**3) BRUKSINSTRUKSJONER.** Innhengningssystemet med trinse kan brukes både i en arbeidssituasjon over bakken på tau, og i grotter. **Obs!** *Innretningen må kun brukes som hjelpeinnetning under oppstigning ved bruk av de metodene som er angitt, og ikke til løfting av personer og/eller materialer* (Fig. 4).

**3.1 - Bruk under arbeid i tau** (Fig. 2). Installer håndtaket Quick Roll på arbeidstauet, over den brensende innretningen (f.eks. Sparrow). Koble eventuelt inn en stang i den nedre åpningen på håndtaket. La arbeidstauet komme ut fra innhengningssystemet og foreta oppstigning som vist.

**3.2 - Bruk i grotter (metode MAO)** (Fig. 3). Installer håndtaket Quick Roll på oppstigningstauet over brystblokkeringen. Koble til en stang til den øvre åpningen til brystblokkeringen, la den passere gjennom opphengingsinngssystemet og foreta oppstigningen som vist.

## DANSK

Brugsvejledningen til dette produkt er udgjort af en generel vejledning, en specifik vejledning samt af denne komplementære instruktion. Alle brugsvejledningerne skal læses omhyggeligt igennem før brug. **Advarsel!** *Dette papir udgør kun den komplementære vejledning.*

**KOMPLEMENTÆR VEJLEDNING QUICK ROLL.** Denne tekst indeholder de nødvendige oplysninger til en korrekt brug af løftesystemet med remskive, integreret i løftehåndtag Quick Roll. **Livsfare!** *Løftesystemet med remskive er ikke klassificeret som personligt beskyttelsesudstyr og kan kun anvendes som angivet i denne vejledning.*

**O) TERMINOLOGI** (Fig. 1). A) Løftesystem med remskive. B) Støttearm. C) Løftestang. D) Hoveddel. E) Remskive.

**1) MÆRKNINGEN** (Fig. 1). 1) Advarsel der angiver, at løftesystemet og remskiven ikke er personligt sikkerhedsudstyr. 2) Maksimal tilladt belastning. 3) Logo der advarer brugeren om at læse vejledningen omhyggeligt før brug.

**2) KONTROL.** *Før brug skal det tjekkes at:* De metaliske dele ikke bærer tegn på deformation, ridser, buler, indhak, skarpe kanter, slid, rust og oxydering; at remskiven kan dreje rundt uden forhindringer; løftestangen åbnes korrekt og vender automatisk tilbage i position; der er ingen tvæn mellem løftesystemet og løftehåndtaget, som den er fastgjort på.

**3) BRUGSVEJLEDNING.** Genvindingsystemet med remskive kan bruges både til arbejde i højden og i huleforskning. **Advarsel!** *Udstyret må kun anvendes som hjælp til opstigning med de viste metoder og ikke til opløftning af personer og/eller materiale* (Fig. 4).

**3.1 - Brug til arbejde i højden** (Fig. 2). Installer håndtaget Quick Roll på arbejdsrebet ovenfor den automatiske nedfirmsbremse (eks. Sparrow). Forbind eventuelt en bøjle på håndtagets nederste hul. Lad rebet løbe ud af anordningen i genvindingsystemet, og udfør opløftningen som angivet.

**3.2 - Brug i huleforskning (metode MAO)** (Fig. 3). Installer håndtaget Quick Roll på opløftningsrebet oven for den nederste ascender. Sæt en bøjle på rebet i hullet over den nederste ascender, lad den løbe igennem genvindingsystemet, og udfør opløftningen som vist.

## NEDERLAND

De instructies voor het gebruik van dit product bestaan uit algemene instructies, specifieke instructies en deze aanvullende instructies. Alle instructies voor gebruik dienen aandachtig te worden gelezen voor het eerste gebruik. **Let op!** *Deze toe-lighting bevat uitsluitend aanvullende instructies.*

**AANVULLENDE INSTRUCTIES QUICK ROLL.** Deze toelichting bevat informatie die nodig is voor een correct gebruik van het klmsysteem met katrol, geïntegreerd in de QUICK ROLL stijgklem. **Levensgevaar!** *Het klmsysteem met katrol is geen PBM (Persoonlijk Beschermingsmiddel) en kan uitsluitend worden gebruikt zoals aangeduid in deze instructies.*

**O) NOMENCLATUUR** (Fig. 1). A) Klmsysteem met katrol. B) Hendelsteun. C) Hendel. D) Behuizing. E) Katrol.

**1) MARKERING** (Fig. 1). 1) Waarschuwing die aanduidt dat het klmsysteem en de katrol geen PBM's zijn. 2) Maximale toegestane werkbelasting. 3) Logo dat de gebruiker waarschuwt om de instructies voor gebruik aandachtig te lezen.

**2) CONTROLES.** *Controleer vóór elk gebruik dat:* de metalen onderdelen geen

tekenen van vervormingen, sneden, scheuren, inkepingen, scherpe randen, slijtage, corrosie en oxidatie vertonen; de katrol vrij kan roteren zonder belemmeringen; de hendel op correcte wijze opent en automatisch terugkeert in positie; er geen speling is tussen het klmsysteem en de stijgklem waarop deze is bevestigd..

**3) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK.**

Het klmsysteem met katrol kan worden gebruikt voor positioneringswerkzaamheden met touw en voor speleologie. **Let op!** *Het apparaat dient uitsluitend als hulpmiddel bij het klimmen met de aangeduide methoden en niet voor het opheffen van personen en/of materialen* (Fig.4).

**3.1 - Positioneringswerkzaamheden met touw**(Fig.2). Installeer de QuickRoll stijgklem op de werklijn boven het zelfremmende afdaalapparaat (bijv. Sparrow). Verbind eventueel een voeluis met het onderste gat van de handgreep. Laat de werklijn zodanig passeren dat deze uit het afdaalapparaat in het klmsysteem loopt en voer vervolgens de klim uit zoals aangeduid op de afbeelding.

**3.2 - Speleologie (MAO-methode)**(Fig.3). Installeer de QuickRoll stijgklem op het klimtouw boven de borststijgklem. Verbind een voeluis met het bovenste gat van de borststijgklem. Laat het touw door het klmsysteem lopen en voer vervolgens de klim uit zoals aangeduid op de afbeelding.

## SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo tega izdelka so sestavljena iz splošnih, posebnih in teh dodatnih navodil. Vsa uporabnika navodila je treba pred uporabo izdelka pozorno prebrati. **Pozor!** *Ta list vsebuje le dodatna navodila.*

**DODATNA NAVODILA QUICK ROLL.** Ta navodila vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo varovalnega sistema s škripcem, ki je vgrajen v prižmi Quick Roll. **Smrteno nevarnost!** *Varovalni sistem s škripcem ni OVO (osebna varovalna oprema) in se ga lahko uporablja le v skladu s temi navodili.*

**O) IZRAŽJE** (slika 1). A) Prižema s škripcem. B) Nosilec ročice. C) Ročica. D) Osnredni del. E) Škripec.

**1) OZNAKE** (slika 1). 1) Opozorilo, da prižema in škripec nista OVO. 2) Največja dovoljena delovna obremenitev. 3) Logotip, ki uporabnika opozarja, da mora pred uporabo pozorno prebrati navodila.

**2) PREGLEDI.** *Pred uporabo preverite naslednje:* kovinski deli ne smejo biti deformirani, ne smejo imeti ureznin, razpok, zare, ostrih robov, sledov rje ali oksidacije in ne smejo biti obrabljeni; škripec se mora nemoteno vrteci; ročica se mora pravilno opirati in se samodejno vrniti v prvotno lego; med varovalnim sistemom in prižemo, na katero je ta prižren, ne sme biti zračnosti.

**3) NAVODILA ZA UPORABO.** Varovalni sistem s škripcem se lahko uporablja tako pri delih na višini z varnostno vrvjo kot v jamstvu. **Pozor!** *Oprema je namenjena za uporabo kot pripomoček za plezanje na prikazane načine in ne za dvigovanje oseb in/ali predmetov* (slika 4).

**3.1 - Uporaba pri delih z vrvjo (slika 2).** Namestite prižemo Quick Roll na delovno vrv nad samozavorno zavoro (npr. Sparrow). V spodnjo luknjo prižeme po potrebi vstavite nožno zanko. Povlecite delovno vrv tako, da bo izhajalo iz zavora v varovalni sistem in se povzpnite po vrvi tako, kot je prikazano na sliki.

**3.2 - Uporaba v jamstvu (metoda MAO)** (slika 3). Namestite prižemo Quick Roll na plezalno vrv nad prsno prižemo. Pritrdite nožno zanko v zgornjo luknjo prsne prižeme. Povlecite vrv v varovalni sistem in se povzpnite po vrvi tako, kot je prikazano na sliki.

## ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných, specifických a těchto doplňujících pokynů. Před použitím si musíte všechny pokyny pečlivě přečíst. **Pozor!** *Toto brožurka obsahuje pouze doplňující pokyny.*

**DOPLNJÍCÍ POKYNY PRO ZAŘÍZENÍ QUICK ROLL.** Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání systému pro vyprošťování pomocí klacky, doplněného o stoupací katrol Quick Roll. **Smrteľné nebezpečí!** *Vyprošťovací systém pomocí klacky není OOP (Osobní ochranný prostředek) a lze jej používat výhradně způsobu uvedenými v těchto pokynech.*

**O) NAZVOSLOVÍ** (Obr. 1). A) Systém pro výstup po laně pomocí klacky. B) Držák pokynů. C) Páčka. D) Teleso E) Katrouč.

**1) OZNAČENÍ** (Obr. 1). 1) Upozornění, že výstupový systém a klacka nejsou OOP. 2) Maximální povolené pracovní zatížení. 3) Logo, které upozorňuje uživatele, aby si důsledně přečetl instrukce před použitím.

**2) KONTROLY.** *Před každým použitím je nutná zkontrolav:* zda kovové části nevykazují deformace, zářezy, praskliny, výpny, ostré hrany a stopy opotřebení, korozí či oxidace; zda se může klacka volně otáčet; zda se klacka správně otvírá a zda se automaticky vrací do své polohy a zda není vůle mezi vyprošťovacím systémem a stoupacím zařízením, ke kterému je připevněn.

**3) NÁVOD K POUŽITÍ.**

Vyprošťovací systém pomocí klacky lze používat v rámci práce z lanem, ale i pro speleologii. **Pozor!** *Zařízení smí být používáno výhradně jako pomocný nástroj při výstupu, a to znázomenými způsoby, a ne pro zdvihání osob či materiálů* (Obr. 4).

**3.1 - Použití při práci z lanem** (Obr. 2). Nasadíte zařízení Quick Roll na pracovní lano nad samosvornou sřovací brzdu (např. Sparrow). Připojte případně stoupací smyčku do spodního otvoru v zařízení. Protáhněte pracovní lano na výstupu ze sřovací brzdy vyprošťovacím systémem s klackou a zahajte stoupání, jak je znázomeno.

**3.2 - Použití ve speleologii (metoda MAO)** (Obr. 3). Nasadíte zařízení Quick Roll na pracovní lano nad prsní katrouč. Připojte stoupací smyčku do horního otvoru prsního katrouče, protáhněte ji vyprošťovacím systémem a zahajte stoupání, jak je znázomeno.

## 中文

此产品的说明包括了通用说明，每部分的专用说明和附加说明。在使用产品前要认真阅读说明书。注意！此页只有附加说明，附加说明只针对QUICK ROLL 上升系统。此说明包含了正确使用上升系统中内置滑轮的手式上升器的必要信息。死亡风险！带有滑轮的上升系统不是PPE（个人防护设备），只能按照说明的方法使用。

0）组成部分（图1）。A）带有滑轮的上升器。B）滑轮门支撑。C）滑轮门。D）滑轮框架。E）滚轮。

1）标记（图1）。1）说明上升系统和滑轮不是PPE。2）最大的工作负荷。3）提醒使用设备前须认真阅读说明书的logo。

2）检查。每次使用前确定金属部件没有发生任何变形，断裂，裂纹，开口，锋利边缘，过度磨损，腐蚀和氧化。滑轮转动不受到阻碍；滑轮的钢丝门能正常打开，能自动关闭；上升器和滑轮之间的连接没有缝隙。

3）使用说明。滑轮上升系统可以用于绳索前进作业环境或探洞环境。注意！此设备只能按照图示的方法进行辅助上升，不能用于提拉人员或设备（图4）。

3.1-用于绳索前进技术（图2）。将Quick Roll安装在自锁下降器上方的工作绳中（如Sparrow）。在上升器下孔中安装脚踏圈，然后从下降器中出来的制动端绳索装入上升器，按照图示上升。

3.2-用于探洞（MAO方法）（图3）。将Quick Roll上升器安装在胸式上升器上。将脚踏圈与胸升的上连接孔连接，然后将脚踏圈安装到上升系统滑轮中，并按照图示上升。